

Info *Autisme*

n° 10 Februar 2013



DISC-O-TISME

den **24. März 2013**
vun 16.00 bis 20.00



Neien
Site!



9, rue des 3 Cantons L-3980 Wickrange
OWESKEES: 3€
Vierverkaaf 2€
Vierverkaaf per e-mail ufroen
(discotisme@autisme.lu)



organisatioun:
Autisme Luxembourg a.s.b.l.
www.autisme.lu

Et steet och nach een 2ten Datum fest fir um Enn vum Joër. An deem ass den 8. Dezember.

Contenu

Contact	4
COLLECTION ISIS.....	4
La communication est indispensable, jamais suffisante	6
Der Wechsel vom SFP	7
Der Service de Formation Professionnelle	8
Meine Hobbys	9
Bee Secure.....	10
Kletterpark Mariendall	11
Den Aquarium zu Amnéville	13
Autistische Sprachen.....	14
Gebeessatelier November 2012	15
Salat mit Spiegelei à la Patrick (2 Personen)	15
Paul Schaus' Strassennamen-Enzyklopädie	17
Rätsel, Witzer	18

CLASSIQUES

Quetschekraut 2,95 €
Myrtilles 2,95 €
Framboises 2,95 €
Trois Fruits Rouges 2,85 €
Abricots 2,95 €
Cerises 2,95 €

D'ANTAN

Mirabelles 2,85 €
Rhubarbe Fraises 2,85 €
Pommes Coings Oranges 2,85 €
Potiron et Pommes à la Cannelle 2,65 €
Sureau et Raisins 2,65 €
Quetsches Pommes Poires à la Cannelle 2,85 €

EXOTIQUES - Trans fair

Kiwis Bananes 2,95 €
Fraises Ananas 2,95 €
Melons de Cavaillon 2,85 €
Pêches 2,65 €

Découvrez nos Confitures
et Gelées Artisanales



Etiquettes personnalisées
1 x 15 € + prix des pots

Points de Vente:

Centre Roger Thelen, Beckerich
Boucherie Kirsch, Eichen & Mamer
Keramik Fabrik, Esch/Alzette
Cornelyshaff, Heinerscheid
Domaine Touristique, Munshausen
Delaize Fussekaul, Heiderscheid
Buttik vum Séi, Heiderscheid
Pall-Center, Oberpallen
Alima Bourse, Luxembourg
Boulangerie-Pâtisserie Kremer Guy, Luxembourg
Shopping Center Massen, Wemperhardt
Bäckereien Jos a Jean-Marie
Weltbuttik, (Trans fair) Esch/Alzette, Diekirch
Ettelbruck, Dudelange



Contact

Autisme Luxembourg a.s.b.l.
Centre Roger Thelen
1, rue Jos Seyler
L- 8521 Beckerich

Tél: (+352) 266 233-1
Fax: (+352) 266 233-33
8h-12h / 13h-18h

Internet: **www.autisme.lu**
Email: administration@autisme.lu

Atelier Reproduction:

Tél.: 266 233 42
Greg Foetz

Atelier Cuisine:

Tél.: 266 233 49
Pierre Gaertner

Atelier Papier Recyclé:

Tél.: 266 233 43
Cynthia Flesch

Atelier Jardinage:

Tél.: 266 233 44
Carmen Müller

Atelier Entretien:

Tél.: 266 233 45
Chantal Longhino

Atelier Confiture:

Tél.: 266 233 49
Wilma Kirsch

Atelier Céramique:

Tél.: 26 55 03 92
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
Peter Stein

TAKE OUT

Du lundi au vendredi
Plat du jour à emporter
consultation menu: www.autisme.lu
Sandwichs à la carte
Pains Surprise sur commande
Réservation: Tél.: 266 233 49

COLLECTION ISIS :

des livres dédiés à la santé

Martin parmi d'autres paraît dans la collection **Isis**.
Cette collection compte déjà à son actif :

Marianne Vanhecke et Lucette Hoisnard, Parkinson s'est invité chez nous

Un émouvant récit inspiré des nombreuses interviews menées par les auteurs auprès de parkinsoniens et de leurs conjoints.

Dominique Billion, Marie-Ange

Le témoignage plein d'espoir d'un père confronté à l'anorexie de sa fille. Un premier roman, assurément autobiographique !

Marianne Vanhecke, Ces dames de Notre-Dame à la Rose (ouvrage disponible en français et en néerlandais – sortie: fin octobre 2006)

Dix femmes dont la destinée est liée à cet hôpital de Lessines, devenu désormais un exceptionnel musée. Dix nouvelles pour les raconter et dix commentaires pour comprendre le contexte historique de chacune de ces destinées.

Lucette Hoisnard, Le pamplemousse – Quand le pépin devient remède (Guides pratiques – Isis) Un petit guide pratique de 80 pages format A6 pour découvrir l'extrait de pépin de pamplemousse et ses bienfaits pour votre santé.

LE ROMAN



Un matin, Martin est là, assis à sa table de travail dans un atelier d'imprimerie. On le remarque à peine; il ne salue aucun des membres du personnel de cette petite entreprise. Absorbé par la tâche qui lui a été confiée, il accomplit son travail avec toute l'obsession dont il est capable... jusqu'à ce qu'une farce sans méchanceté dont il est la cible tourne mal!

Qui est Martin? Comment peut-on comprendre ses incohérences, supporter l'indifférence dont il fait preuve, bousculer ses manières marginales? De filatures en mises à l'épreuve, les collègues, ligüés, vont essayer de comprendre. Ils

vont tout faire pour se protéger d'un prétendu danger qu'incarnerait Martin. La peur de l'inconnu les égarera au point que, lorsque la vérité éclatera, ils n'auront plus qu'à cheminer seuls face à eux-mêmes.

qui s'entrecroisent et s'interpellent. Martin, héros inexpressif, oriente involontairement les autres protagonistes vers la quête d'eux-mêmes. Certains d'entre eux aboutiront sans doute.

LES AUTEURS

Née en 1975 à Arlon, **Sophie Hannick** est l'aînée de trois filles. Elle découvre très tôt les symptômes de l'autisme, avant même que le diagnostic ne soit rendu, à travers un petit garçon qui vit dans son quartier et dont elle assurera la garde, l'investissant comme un petit frère. En fin de secondaire, elle réalise un travail sur l'autisme et décide de s'orienter vers une licence en psychologie pour mieux comprendre ce syndrome. Elle anime des séjours et effectue plusieurs stages dans des institutions pour enfants, adolescents et autistes, notamment à Paris. C'est à Louvain-la-Neuve et dans le cadre d'une formation consacrée au handicap qu'elle fait la connaissance d'Isabelle. Une profonde amitié s'établit entre les deux femmes.

En 1998, Sophie participe activement à la mise sur pied d'une antenne APEPA (Association de Parents pour l'épanouissement des Personnes Autistes). Après son mémoire de fin d'études consacré à l'autisme ainsi qu'un post-graduat en psychomotricité à Liège, Sophie Hannick travaille comme chercheur à l'Université catholique de Louvain, puis revient dans sa région natale en tant que psychologue de liaison à la Clinique Saint-Joseph d'Arlon.

Mère comblée de trois enfants, elle peut assouvir sa passion pour l'écriture, qui s'est imposée depuis plusieurs années. En 2004, elle reçoit le prix littéraire d'encouragement **Jean Lebon** pour sa nouvelle « **Seconde chance** ». Auteur de publications scientifiques dans le domaine de l'autisme, elle compte à son actif plusieurs nouvelles, ainsi que des ouvrages en collaboration: un premier roman, **La vallée désenchantée**, et un récit fantastique illustré.

Isabelle Roskam est née en 1973, dans une famille de trois enfants, dans la région liégeoise. Très tôt, elle a montré un grand intérêt pour le bénévolat auprès des personnes handicapées. Monitrice, puis responsable d'un service de loisirs destiné à ces personnes, elle partage avec elles de nombreuses activités, sorties et séjours résidentiels. C'est lors d'un de ces séjours, et alors qu'elle n'est qu'une adolescente, qu'elle fait la connaissance d'une jeune fille autiste dont elle prendra soin, au quotidien, pendant plusieurs années.

A 18 ans, elle entreprend des études de psychologie

assorties de diverses formations complémentaires au cours desquelles elle engrange une formation théorique à l'éducation spécialisée.

Un doctorat réalisé à l'Université Catholique de Louvain (UCL) entre 1996 et 2000, un postdoctorat mandaté par l'Agence Wallonne d'Intégration des Personnes Handicapées (AWIPH) réalisé auprès des services d'aide précoce entre 2000 et 2002, et un séjour de perfectionnement scientifique à l'université de Cambridge en 2005, ont conduit Isabelle à un poste de professeur à l'UCL. L'écriture scientifique fait naturellement partie de ses activités professionnelles. Elle s'essaie ici à un autre style, plus littéraire, celui du roman.

ILS L'ONT LU ET ONT AIME...

« *Malgré la lenteur du récit, le contenu reste passionnant. Pour les mères, Martin représentera un rêve d'avenir heureux. Pour les pères, il sera une possibilité de normalité relative.*

La tolérance passe peut-être par le choc de la réalité. Martin a la chance d'avoir une soeur si bonne observatrice, si communicante. La recherche du détail lui a sans doute été transmise par son frère.

Les professionnels y trouveront probablement la force de continuer à éduquer. J'ai trop de larmes dans le coeur pour en dire plus, larmes d'un passé douloureux, larmes d'un devenir incertain pour les autres Martins'.

Des paroles tristes et sages. Je n'ai rien à ajouter. »

Irène Knodt, parent – professionnel

« (...) Tout au long de ma lecture de Martin entre autres, je me sentais interpellé. Qui avait écrit aussi bien ce récit de l'intérieur ? Quelles femmes se cachaient sous ces noms et étaient capables de donner autant de détails exacts et précieux pour le lecteur ? J'étais ravi : l'autisme était, comme dans le film de Barry Levinson, présenté dans une forme correspondant à la réalité. »

Théo Peeters, neurologue

Données pratiques :

Sophie Hannick et Isabelle Roskam,

Martin entre autres
roman – 208 p. – postface de Théo Peeters.

ISBN : 2-930418-07-9
Prix public conseillé : 19 ,00 €
En librairie ou via notre blog :
<http://memogrames.skynetblogs.be>

La communication est indispensable, jamais suffisante...



La communication est un droit humain, toute notre vie en est tissée, les grands libérateurs des personnes handicapées l'ont bien compris : Louis Braille et Valentin Hauy pour les mal-voyants (alphabet braille), l'abbé de l'Épée pour les malentendants (langue des signes), ...

Déjà dans les années 40, Kanner avait affirmé que l'autisme était lié à l'impossibilité de communiquer avec les autres. Or ce qui distingue l'homme des animaux est son besoin fondamental de dialoguer ainsi que le raffinement de ses modes d'expressions. Comme le dit Rogers (1967), « l'un des besoins les plus profonds est celui de l'association aux autres et de la communication avec eux ».

La communication est selon Lelord et Sauvage (1991, p.260), « une interaction complète entre deux individus et se manifeste à l'aide de moyens vocaux, gestuels, verbaux pour des objectifs divers tels qu'informer, demander, partager, refuser, montrer, apprendre, transmettre des savoirs et des émotions ». « Communiquer suppose notamment l'intention de transmettre un message et implique donc un échange avec autrui » (Magerotte, 1997).

La communication implique des compétences sociales et linguistiques qui émergent et s'acquièrent au fil du temps. Selon A. Schuler (dans ANAE, 1994), elle se définit par la capacité d'influencer son propre environnement, de se faire comprendre, de se faire accepter par les autres, de respecter les conventions sociales et de ressentir ce que sent l'interlocuteur.

Ce n'est pourtant que depuis une trentaine d'années que ce besoin de communication semble avoir été considéré comme une priorité chez les personnes handicapées. Une croyance tenace affirmait que les personnes autistes refusaient de communiquer. De nouvelles hypothèses ont ensuite surgi suggérant qu'elles souffraient non pas d'un défaut d'intérêt social mais d'un manque d'aptitude sociale (Peeters, 1988).

Les personnes autistes manifesteraient donc une perturbation sévère dans l'utilisation des canaux de communication ordinaires. En effet, la communication verbale est soit inexistante soit altérée dans la mesure où l'écholalie, les stéréotypies verbales et d'autres idiosyncrasies telles que l'inversion des pronoms « je » et « tu » ou une difficulté à utiliser des termes abstraits sont fréquentes.

Quant à la communication non verbale, elle est incontestablement déficiente. Il suffit de se référer aux grandes caractéristiques comportementales des personnes atteintes de troubles autistiques : retrait, stéréotypies, détournement du regard,... Selon le DSM IV, les expressions faciales, mimiques gestuelles sont absentes, pauvres ou inappropriées. Par

exemple, la personne autiste « ne cherche pas à montrer, à désigner du doigt ou à apporter des objets qui l'intéressent ». Il est donc souvent nécessaire d'avoir recours à d'autres formes de communication, de trouver des moyens différents (photos, images, pictogrammes, gestes, technologies plus sophistiquées telles que les synthèses vocales, les talkers,...) pour l'aider à s'exprimer ses besoins, ses désirs et ses idées. Cette communication, dès qu'elle ne sera plus unilatérale, augmentera la conscience et l'estime d'elles-mêmes des personnes atteintes de troubles du spectre autistiques, elle les rendra plus indépendantes et moins isolées du reste de la société et diminuera dès lors leurs troubles comportementaux.

La communication est présente dès la conception, dès la naissance et tout au long de la vie et constitue une priorité dans la mesure où elle permet d'être reconnu par l'autre et où elle maintient le désir de vivre en tant que personne bien identifiée.

Donner l'opportunité aux personnes atteintes de troubles autistiques de communiquer, de s'exprimer d'une manière conventionnelle ou non, c'est leur redonner une place de sujet à part entière, c'est en quelque sorte leur « rendre la vie ».

Sophie HANNICK
Psychologue Autisme Luxembourg, asbl



AutismeLuxembourg

Reconnu organisme d'utilité publique

Wann Dir eis wëllt ënnerstëtzen:

Eis Kontosnummer:

Autisme Luxembourg

CCPL IBAN LU49 1111 0725 2061 0000

All Don as steuerlech ofsetzbar!

Wann Dir wëllt Member gin, dann iwwerweist eis w.e.g. 20 € mat der Mentioun "Member 2011".



**Don en
Confiance**
Luxembourg
a.s.b.l.

Parce que chaque donateur a le droit de savoir comment est dépensé son argent et s'il est bien géré, parce que chaque fondation ou association a un devoir envers ses donateurs, l'a.s.b.l. "Don en Confiance Luxembourg" a été créée le 18 janvier 2011. Autisme Luxembourg fait partie des 16 membres fondateurs.

Pour plus d'informations: www.donenconfiance.lu

Der Wechsel vom SFP: Die Geschichte vom Moment an, wo der SFP von Beckerich nach Oberpallen gewechselt ist.



Claude Schmit, Schüler im Sfp, beschreibt wie er den Wechsel von Beckerich nach Oberpallen empfunden hat.

Claude Schmit: Vor dem Wechsel war der SFP in Beckerich. Nachdem ich zu letzt im Jahr 2011 im SFP war, war es Mittwoch. Im neuen Jahr 2012 fuhr ich mit dem öffentlichen Transport nach Beckerich. Es war an ein Mittwochmorgen, ich sollte mein 3. Jahr im SFP beginnen. In der Reihe wollte ich sofort meinen Schlüssel nehmen und in den üblichen SFP-Raum gehen. Doch als ich dann bemerkte, dass der SFP in Oberpallen war, überraschte dies mich. Denn der SFP ist doch normalerweise in Beckerich, dachte ich. Ich wurde in den 2. Esssal geschickt um auf den Bus nach Oberpallen zu warten. Als wir dann vollzählig waren, gingen wir



zum Bus und fuhren nach Oberpallen. Meine ersten Eindrücke des neuen SFP, waren sehr zu friedensstellend und erstaunlich zugleich. Der neue SFP hat auch einen eingebauten Essraum, darüber staunte ich enorm. Dann begannen wir die Morgenrunde und danach mit psychomotorischen Übungen. Um 11 Uhr war Pause und um 11 Uhr 30 begann ich meine Arbeit, den Menü Plan zu vollenden, dann spielten wir das "Spiel des Lebens". Danach war es 1 Uhr und wir aßen zu Mittag. Um 2 Uhr gingen wir spazieren und gingen die Kollation kaufen. Um 2 Uhr 30 kamen wir zurück und räumten die Kollation ein. Das heißt: Äpfel, Birnen, Zwetschken, Trauben, Bananen und Orangen in den Kühlschrank und in den Wandschrank, danach spielten wir weiter das "Spiel des Lebens". Um 3 Uhr machten wir Pause und um 3 Uhr 30 spielten wir weiter das "Spiel des Lebens" bis spätestens 4 Uhr mittags. Mir gefiel das Spiel des Lebens am besten. Dann machten wir die Abendrunde bis 4 Uhr 10, danach gingen wir zum Bus und wurden nach Beckerich zurück gefahren. Nachdem ich angekommen bin, ging ich zum Großen Plan und sah dass ich am folgenden Tag in der Küche arbeiten werde. Dann

ging ich zur Bushaltestelle und wartete 30 Minuten lang auf die Buslinie 250. Dann kam ich um 17:50 Uhr auf Luxemburg Gare an, nahm den Zug und war um 18:35 Zuhause angekommen. Zuhause aßen wir zu Abend, spielten Karten, schauten Fernsehen und danach ging ich duschen und schlafen.



SFP und CDJ ziehen um

Am 2. und 3. Januar wurden in Beckerich fleißig Umzugskisten gepackt und in Umzugswagen geladen. Möbel wurden abgebaut um nach einer kurzen Fahrt in Oberpallen im Gebäude der Schule wieder aufgebaut zu werden.

Da in Beckerich die Bauarbeiten zur Vergrößerung der Werkstätte bevorstehen, ziehen der CdJ (Centre de Jour) und der SFP (Service de Formation Professionnel) um. Die leer stehenden Räume des SFP in Beckerich werden in Zukunft der Garten-Werkstatt zur Verfügung stehen. Die „alten“ Räumlichkeiten des CdJ werden zu Büros umgewandelt, hier werden in Zukunft unsere beiden Psychologinnen und unser Pädagoge Platz finden.

Der CdJ und der SFP sind nun im Obergeschoß der Schule in Oberpallen zu finden. Hier steht dem CdJ ein ehemaliger Klassenraum zur Verfügung. Der SFP hat sich im gegenüberliegenden Festsaal eingerichtet.

Der Festsaal wurde durch eine mobile Trennwand von dem damit verbundenen kleinen „Küchenbereich“ abgetrennt.

Im Küchenbereich befinden sich Tische, eine kleine Spülmaschine, Schränke mit Geschirr und Besteck, sowie ein Kühlschrank.

Dieser Küchenbereich wird sowohl morgens als auch mittags für gemeinsame Pausen genutzt und um das Mittagessen einzunehmen. Das Essen wird uns in Wärmecontainern aus Beckerich geliefert.

Nach dem Essen steht der Abwasch an der Tagesordnung; hier wurde ein Plan aufgestellt, sodass der CdJ und SFP sich abwechselt.

Im Erdgeschoss der Schule befinden sich jeweils eine Kindergarten- und eine Präcoce-Gruppe. Im Untergeschoss stehen uns 2 WC's mit Dusche und Waschraum zum Zähneputzen zur Verfügung; sowie ein Raum welcher sowohl zu Psychomotorik Übungen, als auch für Entspannungsübungen benutzt werden kann.

IM SFP:

Nachdem eine Person bei Autisme Luxembourg aufgenommen wurde besucht diese während 2-3 Jahren. Die Schüler besuchen 2 mal wöchentlich den SFP; die restlichen Tage arbeitet die Person



abwechselnd in 2 Werkstätten im Centre Roger Thelen.

Im SFP werden Aktivitäten in verschiedenen Bereichen: Sprachen, Rechnen, Umgang mit Geld, Umgang mit der Uhr, Umgang mit Alltagssituationen, Konzentration, Assoziationen, Raum- und Zeitorientierung, Psychomotorik, Airtramp, soziale Kompetenzen... gemacht; um die Fähigkeiten der einzelnen Personen zu „schulen“ und zu fördern.

Eine enge Zusammenarbeit mit unseren Therapeuten (Ergotherapeutin, Logopädin, Pädagoge+Psychologin) ist hier von großer Bedeutung. Zurzeit arbeiten 9 Adressaten, aufgeteilt in 2 Gruppen abwechselnd je 2 Tage im SFP.

Das Erzieherteam besteht aus 7 Personen.

IM CDJ:

Der CDJ ist eine Tagesstätte in welcher zur Zeit 4 Personen im Alltag begleitet werden. Das Team besteht aus 4 Erziehern und einem Hund.

Unsere alltäglichen Aktivitäten setzen sich aus verschiedenen Angeboten zusammen, welche individuell an die Bedürfnisse und Fähigkeiten der Person angepasst sind. Hierbei handelt es sich sowohl um Einzelangebote als auch Gruppenangebote, welche im CDJ oder außerhalb stattfinden. Auf unserer Angebotsliste befinden sich, tiergestützte Therapie mit Eseln und Hund, Schwimmbad,



Einkaufen, Spaziergänge, psychomotorische Aktivitäten, Musizieren und Singen, Relaxation, basale Stimulation, Snoezelen, Airtramp, kreative Aktivitäten.

Unser Ziel ist es die vorhandenen Fähigkeiten und Fertigkeiten zu erhalten und zu fördern. Hierbei werden wir sowie der SFP vom multidisziplinären Team des CRT unterstützt. Das Wohlbefinden der Adressaten steht bei unserer Arbeit in erster Stelle. Dies wird einerseits durch die vorhandenen gemütlichen Räumlichkeiten und andererseits durch unsere individuell angepasste Einrichtung unterstützt. Im Großen und Ganzen sind wir äußerst zufrieden mit unserer jetzigen Unterkunft, in welcher wir warmherzig begrüßt und aufgenommen wurden.

Anne, Joelle, Rebecca

Der Service de Formation Professionnelle

Claude Schmit über den SFP:

Liebe Leser, wir nehmen jeden Morgen in Beckerich den Behindertentransport zur Fahrt von Beckerich nach Oberpallen. Dann steigen wir aus und gehen in den SFP. Wir fangen jeden Morgen mit der Morgenrunde an. Wir sind in Oberpallen und nicht in Beckerich, da die Bauarbeiten zur Vergrößerung der Werkstätte begonnen haben. Und laut würde es werden so dass sich niemand von uns sich auf seine individuellen Aufgaben konzentrieren könnte. Da laute, ablenkende Geräusche, die sich nicht leiser drehen lassen, unsere Resultate der SFP Aufgaben verfälschen würden, blieb uns keine andere Wahl, als den Gesamten SFP von Beckerich nach Oberpallen zu verlegen.

Das gleiche musste auch CDJ tun. Dieses Gebäude ist eine Spielschule. Neben dem SFP ist der CDJ, 1 Spielschule und 1 Vorvorschule, welche sich im Erdgeschoß befindet. Räumlichkeiten:

Die Weiße Tafel steht uns für Morgenrunde, Sozialtraining und Abendrunde zur Verfügung.

Der größere Raum mit den meisten Tischen ist für:

- individuelle Aufgaben,
- Gesellschaftsspiele,
- Wii spielen,
- Sozialtraining,
- Programmbesprechung,
- Surfen,
- Internetsuche,
- Bilder Essplan Zusammenstellung,
- zu sehen wann man frei hat,
- Clips anschauen,
- Kurzpausen zu machen,
- Morgenrunde und Abendrunde vorgesehen.

Der Koch Pierre im Küchenatelier kocht für uns. Der SFP spült und deckt den Tisch. Der kleinere Raum mit den 2 Kühlschränken ist der Essraum und wird für die 2 Pausen und 1 Mittagessen verwendet. Der kleinste Raum beim Fahrstuhl ist für gewöhnlich der 1 zu

1 Raum. In diesem Raum muss derjenige Usager, der eine bestimmte Aufgabe auf Grund seiner Schwierigkeit, oftmals hintereinander eine Aufgabe falsch löst und abgibt oder der Usager selbst Aufgabe bekommt der für ihn oder ihr unmöglich ist oder wäre ohne Erzieher zu lösen. Es kann auch sein, dass individuelle Aufgaben im 1 zu 1 gemacht werden müssen, damit der Erzieher den ihm oder ihr gegenüber sitzt, Geruchssinn, Ausschlußverfahren, Gehör, Tastsinn oder ausreichend Geschmackssinn hat um die Individuelle Aufgabe korrekt ausführen zu können. Bei einem 1 zu 1 sitzt immer 1 Usager und 1 Erzieher gegenüber. Wenn 1 Usager vom 1 anderen Usager provoziert oder gemobbt wird, hat dieser Usager das Recht bei einem Erzieher zu reklamieren. Und dann sprechen beide Usagers mit einem Erzieher im 1 zu 2 darüber, wer wen provoziert hat und warum. Der Erzieher bestraft den Usager, der provoziert oder gemobbt hat. Manchmal werden beide Usagers für das gegenseitige Provozieren oder Mobben bestraft.

SFP Programm:

- *Montags ist der SFP immer geschlossen.*
- *Dienstag: Morgenrunde, Individuelle Aufgaben, Pause, Airtramp, Mittagessen, Relaxation, Musik und Abendrunde.*
- *Mittwoch: Morgenrunde, Individuelle Aufgaben, pause, Individuelle Aufgaben, Mittagessen, Spazieren, Sozialtraining, Spiele und Abendrunde.*
- *Donnerstag: Morgenrunde, Individuelle Aufgaben, pause, Individuelle Aufgaben, Spazieren, Mittagessen, Relaxation und Abendrunde.*
- *Freitag: Morgenrunde, Individuelle Aufgaben, Pause, Turnen, Mittagessen, Spazieren, Sozialtraining, Spiele und Abendrunde.*

Spülen und Tischdecken übernimmt jeden Tag der SFP.

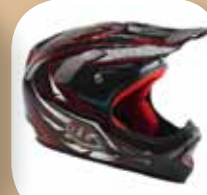
Am Ende des Tages nimmt der SFP wieder den Behindertentransport nach Beckerich.

Claude Schmit

Meine Hobbys

Ich heiße Michel und ich habe 18 Jahre. Ich bin seit einem Jahr in dieser Institution. Bald beende ich mein erstes Jahr im SFP. Ich arbeite auch noch in der Gartenwerkstatt, Küchenwerkstatt und Marmeladenwerkstatt.

In diesem Artikel spreche ich über meine Hobbys. Ich fahre gerne BMX über die Rampen oder spiele gerne PS3(Playstation 3) und spiele auch gerne Fußball im Garten. Aber ich spiele am meisten PS3.



>BMX und BMX Helm

Man kann auch im BMX Freestyle oder im Cross mitfahren. Die sind sehr, sehr teuer. Sie kosten 144 bis 389 Euro.

Ich spiele gerne "Elder Scrolls Oblivion". Das ist ein Rollenspiel (für den PC), wo man gegen Monster kämpfen kann und Stufen aufsteigen kann. Wenn man gewinnt, dann bekommt man Geld, wenn man stirbt kann man einen Begleiter beschwören (Daedrawesen).



Das ist Martin, Septim Kaiser von Cyrodill, Sohn von Uriel Septim. Man muss ihn beschützen.



Dies ist Mehrunes Dagon, Fürst der Zerstörung. Er zersört die Stadt und stirbt am Ende durch den Avatar von Akatosch.

Michel Reitz

Den Internet hëllt eng grouss Plaz an eisem Alldag an. Et vergeet wahrscheinlech keen Dag, wou mer nët surfen oder chatten ginn. Dësst gëllt hauptsächlech fir all eis Teenies, déi quasi nët méi ouni hieren iPhone, Pc, Wi-Fi, Playstation,... etc. kënnen sinn. Een Dag ouni hier virtuell Welt oder ouni a stänneger Verbindung mat hieren Kollegen ze sinn, ass fir si ondenkbar. Duerfir huet d'Personal vum SFP decidéiert de Georges Knell vu Bee Secure (eng Initiative vum SNJ, mam Soutien vum Ministère de la Famille et de l'intégration) ze kontaktéieren.

D'Initiative „Bee Secure“ begräift sämtlech Aktiounen am Beräich vun der Sensibiliséierung fir e s'chert Benutzen vun den Informatiouns-



Kommunikationstechnologien vun eiser Zäit, an gëtt den jonken Leit wertvoll Tipps wéi si sech an hier Daten besser kënnen schützen.

Eis Schüler vum SFP beschreiwen den Dagesoflaf an dat wat hinnen am meeschten Androck gemeet huet: De Sven N. schreibt:

Tages Ablauf:

- **Ankunft:** In der Morgenrunde setzten sich alle im Kreis auf den Boden, reden ein wenig drüber wie es ihnen ging und Sven hing die Magneten auf.
- **Vormittags:** Gingen alle eine Runde spazieren, als wir zurück kamen spielten alle in Gruppen unzählige Gesellschaftsspiele.
- **Kleine Pause**
- **Vormittag 2:** Georges (der Moderator von Bee Secure) kam an. Er hat eine Diashow auf dem Smartboard gezeigt und darüber geredet. Zuerst hat er über Viren und Hackprogramme etc. geredet.
- **Mittag**
- **Nachmittag:** Da haben wir mit Georges über Sicherheitsmaßnahmen geredet.
- **Kleine Pause 2**
- **Nachmittag 2:** Zu der Zeit haben wir mit ihm über Cybermobbing geredet und ein lustiges Video geschaut. Zum Schluss haben wir noch Mützen und Flyer bekommen. Er ist gegangen wir sagten Tschüss und wünschten ein schönen Tag. Um die letzten 20 Minuten zu überbrücken waren wir noch ne Runde spazieren.

Sven N.

10

Claude und Michel präsentieren: Das trojanische Pferd



um anzugreifen.

Dieses trojanische Pferd steckt auch z.B. in MMS auf den Handys und in E-Mails auf dem Computer. Die Trojaner befinden sich also heutzutage im Internet. Dieser Trojaner stiehlt Informationen für den Hacker. Die Hacker verwenden die Daten des Eigentümers um Infos zu bekommen. Die Hacker laden die Kontenstände des Eigentümers auf ihre eigenen Konten. Sie benutzen dafür die ergatterten Passwörter und Pinnummern des Eigentümers. Sie haben die Adressen auf ihrem Computer und finden den Eigentümer.

Um seinen Computer nicht mit dem Trojaner zu infizieren, muss man ein ausreichend starkes Antivirensystem installieren, z.B. dem Firewall. Dieser muss aktiviert werden und es müssen regelmäßige Updates gemacht werden. Wenn man unsinnige Nachrichten auf seinem Computer erhält, soll man diese weder öffnen noch speichern, diese sollten sofort gelöscht werden.

Der gesamte Tag des „Bee Secure“ hat uns beiden gut gefallen. Wir haben einiges schon gewusst, aber noch neue Informationen dazu bekommen. Diese Informationen sind unserer Meinung nach wichtig zu wissen um sich im Internet zu schützen.

Claude und Michel



Sven S. und Alain P. beschreiwen wat hinnen am Beschte' gefall huet:

De Sven S. kennt sech mat Computer an Handys gudd aus. Seng Hobbies sinn um Handy ze spielen, um Computer ze chatten, Tele ze kucken an Bowling spille goen.

Hien huet den Informatiounsnomëtten vu Bee Secure ganz interessant fonnt a kann eis e puer

Begrëffer, déi hien speziell interessiert hunn, erklären:

- **Facebook:** wann ee Facebook mat 3 o schreibt, da kéint eng aner Persoun däi Passwuert knacken an sech an däi Profil aloggen an all deng Daten fälschen.
- **Qeep:** dat ass en Chatroom wou ee Fotoen austauschen kann, un enger Pinwand schreibe kann a sech mat sengen Frënn austauschen, Kommentarer schreiw...
- **Wuerm:** dat ass Virus deen alles futti mecht.
- **Updaten:** dat si nei Versionen, Erweiterungen, Verbesserungen, neie Look, nei Designer.
- **MMS:** do kann een iwwe Handy Fotoen a Musék schécken oder kréien, an dat ass ganz flott

De Sven geet an der Woch guer nët op den Internet, just Weekends an da surft hien meeschtens 3 Stonnen hannerteneen an dat gefällt him am allerbeschten.

Den Alain huet och um Bee Secure Informatiounsnomëtten deelgeholl. Hien huet sech nët souvill verhalten an huet och zouginn, dat hien eigentlech guer keen Interesse fir Computer an Internet huet. Doheem huet hien kee Computer. Seng Hobbien Fussballszeitungen liesen, Musik lauschten, mam Zuch op Tréier fueren, trëppele goen, an e Patt huelen goen. Den Informatiounsnomëtten hätt him trotzdem Spass gemeet.

Sven S. an Alain P.

Kletterpark Mariendall

Ich bin mit der gesamten SFP Gruppe in den Mariendall gefahren. Wir sind ausgestiegen und warteten auf die Leute vom SNJ. Wir stellten uns vor, dann gingen wir gemeinsam zum Haus vom SNJ. Zogen unsere Sicherheitsgurte an, machten die Morgenrunde mit



Roten Holz Stiften, die Pollnummern 1 bis 30 und die Laune Status von 1 bis 10, wo 1 für "ich bin begeistert mal zu klettern" bedeutet, 5 für "Naja Weiß nicht" und machten unsere Kommentare dazu und gingen dann zum Adventure Park. Wir übten uns warm

mit dem Pemper Poll. Jeder einzelne wurde einzeln mit 3 Seilen gesichert: einem Roten, einem Grünen und einem Blauen Seil. Wir versuchten alle so hoch zu klettern wie möglich. Nur Rebecca, Pol und Tanja standen damals ganz oben auf der Spitze. Jeder musste kräftig am Seil ziehen damit das Seil immer schön stramm gezogen bleibt wenn jemand hoch geklettert ist. Danach machten wir Pause und aßen ein Brötchen. Nach der Pause zogen wir alle unsere Sicherheitsausrüstungen an, inklusive Helm. Danach gingen wir zum Team Leiter. 3 von uns stellten sich bereit 1 aus dem Roten Team, einen aus dem Blauen Team und 1 aus dem Grünen Team. Jeder einzelne versuchte die Glocke hoch oben zu erreichen. Während alle anderen zogen. Die meisten gaben auf, aber ich bin dann ganz alleine bis ganz nach oben geklettert, erreichte die Glocke und bimmelte diese. Danach hab ich mich im Sitzen nach unten schweben gelassen. Dann gingen wir mit Sicherheitsgurten gesichert und Helm gesichert zur Kletter Schaukel mit



Selbstausslöser, dann ließ sich der erste an die Schaukel binden und alle anderen zogen den dann ganz nach oben, als er ankam machte er die Leine los. Später schob der Erste den Podest zurück und der Zweite kam dran, als der 2. gesichert war schob der erste den zur Seite weg. Und dann ging es los. Dann kam die 3. dran und der 2. schob den Podest weg und so weiter bis alle dran waren und dann machten wir eine Pause und danach machten wir die Abendrunde. Wieder am Brett mit den Poll Nr. 1 bis 30 und die Laune Zahlen 1 bis 10. Diesmal mit schwarzen Holzstiften und kommentierten unsere Entscheidung so wie der Tag einem gefallen hat. Jeder kam an der Reihe, danach gingen wir zurück zum Haus und zogen die Sicherheitsgurte Schritt für Schritt aus und den Helm auch aus und füllten danach den Fragebogen aus. Danach warfen wir die Fragebögen in den dafür vorgesehenen Fragebogen-Sammel-Briefkasten, dann verabschiedeten wir uns vom

11

SNJ Team und gingen zu unserem SFP Bus. 9 von uns stiegen in den SFP Bus und die restlichen 3 fuhren mit Rebecca. Dann stiegen alle in Beckerich aus, die den öffentlichen Bus nehmen oder in einem anderen Bus nach Hause gefahren werden.

Claude Schmit



12

Den Aquarium zu Amnéville

Ech well Ierch am folgenden Artikel eng super flott Aktivitéit virstellen dei mir am "Centre de Loisirs"

ënnerholl hun. Et handelt sech em d'Visite vum Aquarium zu Amnéville, deen wierklech vir Grouss a Kleng e genialt Ausflugsziel as. Den Aquarium leit am "centre thermal et touristique" zu Amnéville; en as llicht ze fannen duerch dei vill Schëlde an et fennt een och direkt dobai eng Parkplatz. Hei e puer Zuelen zu dem interessanten Site. Am ganzen sin 1.000.000 Liter Waasser op 55 Aquariumen verdeelt.

Et gin grouss a kleng Baséngen an et kann een iwuer 400 Arten vun Fësch bewonneren. An engem Joer gin iwer 3 Tonnen Fudder verschafft wou dann nach 200 kg extra spezialiséiert Fudder dobai kennt. En Team vun 6 Leit këmmert sech em dei verschidden Arichtungen an sie müssen niert dem botzen vun den Aquariumen an dem Fidderen vun den Fësch och ron 10.000 Analysen vum Waasser pro Joer machen. Mir hun 2 Leit aus desem Team kennengeléiert an mir waren ganz frou, dass sie sech Zait geholl hun eis op verschidden Froen ze äntwerten. Als eischt sin mir bei den Baséng mat den Haien komm. Et as immens impressionant wei no dei bis un d'Glas vum Aquarium runschwammen an wei gudd een se dann beobachten kann. Mir hun hinnen lang nogekuckt wei sie hier Ronnen duerch den Aquarium gedreint hun. Virun allem awer as eis en aneren Fesch opgefall; desen war mei grouss wei dei aner Haien an huet sech awer am Geigendeel vun deenen mei klengen Exemplaren guer net beweegt an lung roueg op engem Steen. Just ganz heiensdo huet hien mat senger Floss gewackelt an sech sos guer net aus der Rou brengen gelos. Mir waren immens erstaunt an hun am Ufank geduecht deem geif irgend eppes fehlen; wei mir eis dun awer op den Informatiounsschëlde iwert dem Aquarium informiert hun, hun mir missen lachen. Desen Hai heescht "Ginglymostoma cirratum" an get am Volléksmond just den schloofenden Hai genannt. (Foto) Dun waren mir berouegt ze wessen, dass dem Hai naischt fehlt, mee dass hien eben just gaeren en Temmchen hält. ☺

Eisen weideren Tour duerch den Aquarium huet eis lanscht dei verschiddensten Exemplaren gefouert. Munch Fësch sin ganz wibbeleg, anerer verstoppen sech hannert Steng an nach anerer vergruenen sech am Sand. Vereenzelten vun hinnen keint een Stonnelang nokucken, alleng schon weinst deenen wonnerscheinen Faarwen dei se hun. Op der anerer Sait müssen mir awer och zouginn, dass e puer vun hinnen guer net sou schein sin; dei gesin

weinst hierer komischer Form eischer witzeg aus oder machen engem souguer e bessen Angscht wann een liest wei géfteg oder geféierlech se sin. Jiddefalls kann een mat vill Ofwiesslung rechnen an et get engem bei kengem Baséng langweileg well emmer eppes neies an individuelles op een wart.

Bei Responsabel vum Site hun sech och eppes flottes afaalen gelos wann een vun engem Aquarium bei den nächsten trëppelt. Et kann een bei verschiddenen Quizzfroen sain Wëssen iwert dei ënnerschittlech Fësch testen. Weivill Zänn huet z.B. en Hecht? (250 / 700 / 1000) ? Mir waren net nëmme bei deser Fro iwert d'Äntwert erstaunt. Mir hun op allen Fall interessant Sachen beigeléiert an kennen Ierch elo och mat Secherheet soen, dass den Hecht 700 kleng spat Zänn huet.

Bemierkenswert as och den Aquarium tactile. Hei kann een "d'Raie Bouclée" upaacken an iwert hieren doucen an mussegen Reck fueren. Et huet eis en bessen Iwerwannung kascht bis mir eis getraut hun hien unzepaacken mee dun hun mir et immens spannend an flott font. Mir gin dovun aus, dass et dem Fësch och gefall huet, well hien as emmer nees bei eis zereckgeschwomm komm.

Pro Joer machen eng 100.000 Leit d'Visite vum Aquarium an mir kennen Ierch nëmme recommandéieren de schloofenden Hai an seng sëldechen Kolleegen besichen ze goen ☺

Vir den Centre de Loisirs,

Sylvestrie Pol



13

Autistische Sprachen

Design und Autismus



Letztes Jahr absolvierte ich meinen „Master of Social Design“ an der Design Academy in Eindhoven. Meine Thesis befasst sich mit dem Spektrum von Autismus. Der

Schwerpunkt meiner Recherche liegt in der Analyse der Kommunikation von Menschen mit Autismus mit ihrem Umfeld.

Während meinem letzten Studienjahr habe ich eng mit autistischen Menschen zusammengearbeitet. Das Zentrum Autisme Luxembourg und Autismepunt in den Niederlanden haben mir ihr Vertrauen geschenkt, mich unterstützt und so mein Projekt ermöglicht. Ich konnte mich regelmäßig mit verschiedenen Mitarbeitern treffen,

die mir dabei halfen, mich besser auf die einzelne autistische Person einzulassen. Jede dieser Personen bekam ein Heft um sich nach Bedürfnis darin mitzuteilen.



Lea zeichnete mit Wasserfarben Reihen wunderschöner Punkte. Jeden Tag wählte sie eine andere Farbe um sich auszudrücken. Gibt es eine Übersetzung dieser Punkte? Erzählt sie mir gerade von ihrem Tag? Ist dieser Punkt ein trauriger Punkt?

Claude schrieb Fantasiegeschichten mit Superhelden und Ungeheuern. In dieser Fantasiewelt ist Claude der Superheld und kämpft gegen das Böse. Zum Text zeichnete er Abbildungen von den verschiedenen Figuren.

Sonia benutzte das Heft, um Jahreszahlen aufzuzeichnen. Jede Zahl steht für ein Lebensjahr einer bestimmten Person. Die erste Frage, die sie mir stellte, war, wann ich geboren sei. Ihre Faszination für Zahlen ist bemerkenswert.

Für die meisten Menschen ist die Sprache (mit Wörtern) das wichtigste Kommunikationsmittel im zwischenmenschlichen Dialog. Wenn zwei Menschen sich begegnen, werden Gedanken, Erlebtes und Ideen, durch die Sprache mitgeteilt und so kann eine Basis des Kennenlernens geschaffen werden.

Ist es möglich jemanden kennenzulernen ohne diese Sprache? Kann man wirklich alles mit Wörtern ausdrücken und beschreiben? Es gibt auch andere Mittel wie Bilder, Zeichnungen, Farben und Gestik um sich mitzuteilen.

Nach Temple Grandin's Theorie tendieren Menschen mit Autismus dazu, Spezialisten in einem Denkgebiet zu sein. (The Visual mind, Mathematical and Musician Mind, Verbal mind)

In meiner Arbeit, mit Lea, Sonia und Claude und anderen Menschen entstand ein Dialog in einer unerwarteten Form, der mich faszinierte. Es war ein Zusammentreffen in einer einzigartigen Sprache, die ich entdecken wollte.



Meine Ambition als Social Designer in diesem Projekt ist es, ein größeres Publikum über die Vielfalt von Autismus aufzuklären und sie für das Thema zu sensibilisieren. Jedes Buch ist in Zusammenarbeit mit einer Person entstanden. Es beschreibt unser Treffen und beinhaltet das Tagebuch derjenigen Person, das Einblick in ihre einzigartige Sprache gibt. Jedes Buch ist einer Person gewidmet und kann als Brücke zwischen zwei Menschen dienen. Es verleitet den Betrachter auch dazu, darüber nachzudenken, wie er sich am besten ausdrücken kann. Wie würde ihr Buch aussehen?

„Für verschiedene Dinge gibt es keine Wörter und manches bleibt im Verborgenen.“

Danke an alle Mitarbeiter von Autisme Luxembourg, und Autismepunt, sowie Micheline Dilk für ihr Vertrauen.

Ende Januar ist mein Projekt im Rahmen einer Ausstellung in s'Hertogenbosch(NL) im Kunstzentrum art@deBoo zu sehen.

Momentan arbeite ich an der Herstellung der Bücher.

Lynn Schammel



Gebeessatelier November 2012

Den Atelier funktioniert zënter 2005. An de leschte Jore konnt d'Produktioun ëm zwou Gammen



erweidert ginn: Bio-an Transfairgebeess. Biogebeess gëtt exklusiv aus Biofriichten a Biozocker heergestallt. An der Tëschenzäit ginn an där Gamme Schwaarzbiergelée, Cassisgelée an Hambier mat roud

Kréischelen ugebueden. D'Transfairgebeess besteet zum Deel aus Transfairfriichten a gëtt ausschliesslich mat Transfairzocker gekacht. Vun dëser Gamme kritt ee mettlerweil Melounen, Pijjen, Eerdbeer/Ananas a Kiwi/Banann.

D'Equipe am Atelier besteet aus zwee Fachleit, engem Educateur a véier bis sechs Usager'en. Geschäft gëtt an zwei getrennte Raim, an engem ginn d'Friichte prepareiert, an deem anere ginn si zu Gebeess gekacht. Nodeem

d'Gleeser gefällt a mat enger flotter Etiquette versi gi sën, stinn si zum Verkaf bereet.



Een Deel vun de Produit'e konnten d'lescht Joer am bekannte Kachbuch "Matt Léift zoubereet" vun Autisme Letzebuerg viirgestallt ginn.



Patrick's corner

Salat mit Spiegelei à la Patrick (2 Personen)

Zoubereedung vun engem Hamburger

- Ein Päckchen Croutons
- 125 g Kirchtomaten
- 100 g Speck
- Ein Päckchen Salat
- Ein Päckchen Salatkrönung
- Vier Eier
- Drei Esslöffel Olivenöl
- Drei Esslöffel Wasser
- Ein Knoblauchbrot

1. Die Pfanne aufheizen und Speck hinein geben.
2. Dressing zubereiten: Salatkrönung in eine Schüssel schütten und dazu drei drei Esslöffel Olivenöl und drei Esslöffel Wasser schütten.
3. Das Knoblauchbrot in den Ofen schieben und 10 Minuten auf 200 Grad backen.
4. Die Tomaten waschen und schneiden.
5. Salat, Tomaten, Croutons und Speck vermischen.
6. Die Eier in der Pfanne anbraten.
7. Salat auf dem Teller verteilen und das Spiegelei in die Mitte auf den Salat legen.

Gudden Appetit

Nit vergeessen nom Eessen eng Stonn Sport ze maachen, fir d'Kalorien erem ofzebauen.



SIGNA®
Haccp-Consult Sàrl

4, rue Neuve
L-8824 PERLE

Tél. (+352) 26 53 29 66
Fax (+352) 26 53 29 67

info@signa.lu

AUDITS CONSEIL FORMATIONS

FORMATIONS MULTI-ENTREPRISES 2013

Titre	Date(s)	Lieu	Durée	Langue	Intervenant(s)
 Sensibilisation à une cuisine plus équilibrée module "alimentation de l'enfant"	16 avril	Beckerich	6 heures	FR*	Liz Mersch Cédric Jacques
Techniques de trading débutants confirmés	17 mai 14 juin	Beckerich	2x 7 heures	FR	Daniel Simion
Management de la sécurité alimentaire et application de la méthode HACCP	4 juin	Beckerich	7 heures	FR*	Cédric Jacques Thierry Thieltgen
La relation soignant-soigné	5 juin 6 juin 19 juin 20 juin	Beckerich	4 jours	FR*	Mihaela Simion
Cuisson sous vide et basse température module de base	11 juin 12 juin	Leudelange	2 jours	FR	Joseph Cusimano Cédric Jacques
Management de la sécurité alimentaire et application de la méthode HACCP	12 novembre	Beckerich	7 heures	FR*	Cédric Jacques Thierry Thieltgen

* possibilité de poser des questions et d'obtenir des explications en luxembourgeois

Retrouvez toutes nos formations sur www.signa.lu

Paul Schaus' STRASSENAMEN- ENZYKLOPÄDIE

Theodore Roosevelt: Diese Straße wurde nach Theodore Roosevelt benannt, einem US-amerikanischen Politiker und der 26. Präsident der Vereinigten Staaten. Ein paar Informationen zur Person:

Er wurde am 27. Oktober 1858 als Sohn von Theodore Roosevelt und dessen Frau Martha Bulloch in New York City geboren. Roosevelt begleitete in seiner Jugend seinen Vater, der ein erfolgreicher und international tätiger Geschäftsmann war, auf vielen Reisen nach Europa und Ägypten. Er studierte an der Harvard University von 1876 bis 1880, wobei er sich besonders für Naturgeschichte interessierte. 1882 erschien das von ihm geschriebene Buch mit dem Titel „The Naval War of 1812“, welches den Seekrieg zwischen den USA und England beschrieben hat. Seine politische Karriere fing im selben Jahr an, als er sich als unabhängiger Kandidat bei der Republikanischen Partei für das New Yorker Abgeordnetenhaus aufstellen ließ und gewählt wurde. Andere Abgeordnete wurden auf ihn aufmerksam, weil er sich massiv für Reformen einsetzte. Er kandidierte für das Amt des Gouverneurs des New Yorker Staates im Jahre 1899 und gewann diese Wahl. Er setzte sich als Gouverneur für Reformen der Arbeitsbedingungen in Betrieben und verbesserte das Versorgungs- und Verkehrssystem. Im Jahre 1900 wurde er von William McKinley zum Vizepräsident ernannt. Als McKinley am 6. September 1901 vom Anarchisten Leon Czolgosz in Buffalo angeschossen wurde, McKinley verstarb an seiner Wunde acht Tage später. Dadurch wurde Roosevelt mit 42 Jahren der nächste und jüngste Präsident der Vereinigten Staaten. Roosevelt begann sehr schnell seine Ideen im Land zu realisieren. Er setzte sich auch für den Naturschutz ein, weswegen er auch während seiner Amtszeit eine Reihe von Nationalparks in den USA gegründet hat. Ihm zu Ehren wurde sein Kopf in den Granit des Mount Rushmore eingehauen und im Jahr 1987 wurde der Theodore-Roosevelt-Nationalpark in North Dakota errichtet.

Eine Rue Roosevelt gibt es in Differdange und in Olm.

Pierre Dupong: Diese Straße wurde nach Pierre Dupong benannt, einem luxemburgischen Politiker. Ein paar Informationen zur Person. Pierre Dupong wurde am 1. November 1885 in Heisdorf geboren. Dupong studierte im Ausland Rechtswissenschaften und ab dem Jahr 1911 als Anwalt tätig. Er war Mitgründer der Rechtspartei (Parti de la droite) im Januar 1914, die sich dem Linksblock aus Sozialisten und Radikalliberalen damals entgegenstellt hatte. Er wurde im Kanton Capellen im Jahr 1915 noch nach dem Zensuswahlrecht 1915 zum Abgeordneten gewählt. Er wurde Finanzminister, Minister der sozialen Vorsorge und der Arbeit im Jahr 1936. Ein Jahr später wurde er Staatsminister und Regierungschef nach dem Referendum über das Maulkorbgesetz. Während der Periode vom 10. Mai 1940 bis zum 23. September 1944, also der Zeit als die Wehrmacht Luxemburg besetzt hielt, arbeitete Dupongs Regierung im Exil, als Erstes in Paris danach über Portugal in Kanada. Nach der Befreiung des Landes von der deutschen Besatzung, wurde Dupongs Rechtspartei im Dezember 1944 in die „Chrëschtlesch-Sozial Vollekspartei“ (kurz CSV) umbenannt. Pierre Dupong gilt bis heute als eine der Gründerfiguren der CSV. Er starb an einer Embolie infolge eines Beinbruchs im Jahre 1953.

Eine Rue Dupong gibt es in folgenden Ortschaften:
Dudelange, Schifflange,
Bettembourg, Differdange,
Soleuvre, Kehlen, Steinsel,
Keispelt, Heisdorf und Oberkorn. Einen Boulevard Pierre Dupong gibt es in Luxemburg-Stadt und Esch-sur-Alzette.



Autisme Luxembourg asbl.
Ateliers protégés à Beckerich
et Esch-sur-Alzette

www.autisme.lu

Nous vous proposons des produits des ateliers :

- Confiture**
Différentes sortes de confitures, confits cadeaux, étiquettes personnalisées
Tél. : 266 233 49
- Cuisine**
Plats du jour à emporter, sandwichs, pains surprise
Tél. : 266 233 49
- Entretien**
Tél. : 266 233 45
Lavage de linge, nappes, maillots de sports, couverture chevaux ...
- Papier recyclé**
Cartes de vœux, albums photos, remerciements...
Tél. : 266 233 43
- Graphisme et impression**
Dépliants, affiches, remerciements, cartes de visite, invitations...
Tél. : 266 233 42
- GED (Gestion Electronique de Documents)**
Digitalisation de documents et archivage électronique
Tél. : 266 233 42
- Jardinage**
Bois d'allumage
Tél. : 266 233 44
- Céramique (Esch-sur-Alzette)**
Service de table, vaisselle, objets décoratifs...
Tél. : 26 55 03 92



Autisme Luxembourg asbl
1, rue Jos Seyler
L-8521 Beckerich
Tél. : 266 233
administration@autisme.lu

An der Grenze, ein Mann fährt mit dem Fahrrad vor, auf dem Gepäckträger einen Sack.
Zöllner: "Haben Sie etwas zu verzollen?"
Mann: "Nein."
Zöllner: "Und was haben sie in dem Sack?"
Mann: "Sand."
Bei der Kontrolle stellt sich heraus dass es tatsächlich Sand ist.
Eine ganze Woche lang kommt jeden Tag der Mann mit dem Fahrrad und dem Sack auf dem Gepäckträger. Am achten Tag wird's dem Zöllner doch verdächtig.
Zöllner: "Was haben sie in dem Sack?"
Mann: "Nur Sand."
Zöllner: "Hmm, mal sehen..."
Der Sand wird diesmal gesiebt - Ergebnis: nur Sand.
Der Mann kommt weiterhin jeden Tag zur Grenze. Zwei Wochen später wird es dem Grenzer zu bunt und er schickt den Sand ins Labor - Ergebnis: nur Sand.
Nach einem weiteren Monat der "Sandtransporte" hält es der Zöllner nicht mehr aus und fragt den Mann: "Also, ich gebe es Ihnen schriftlich, dass ich nichts verrate, aber sie schmuggeln doch etwas. Sagen sie mir bitte, was es ist!?"
Der Mann: "Fahrräder..."

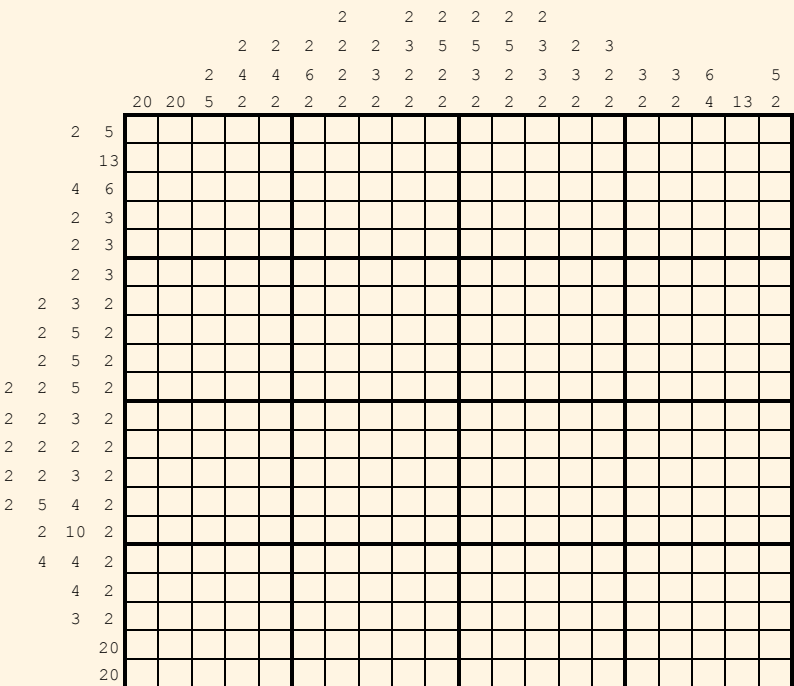


PICROSS / NONOGRAMM (GREISST 20X20)

Léist desen Picross an entdeckt en Bild wat mat eiser ASBL ze dinne huet.

Hinweis: Fir Feeler ze vermeiden am besten mat engem Bläistëft unmolen.

Wéi gett et geléist:
Ziel vum Picross ass et, en Bild anhand vun Zifferen, déi léns an uewen um Gitter opgeschriwwen sin, rauszufannen. Déi Zifferen gin un, weivill Felder an der Zeil / Rei ungemolt sollen gin. Sen mei Zifferen an der selwichter Zeil / Rei, ass mindestens eent wäisst Feld tëschend den ungemolten Felder. Beispill: 2 2 2 2. Dat beideit, dass 4 mol 2 Felder an der Zeil / Rei ungemolt müssen gin. Steet nëmme eng Ziffer do, ass nemmen een Block ungemolten Felder an der Zeil / Rei. Wäiss Felder di sécher wäiss bleiwen gin mat engem X markéiert fir dass een weiss dass do naicht ass.

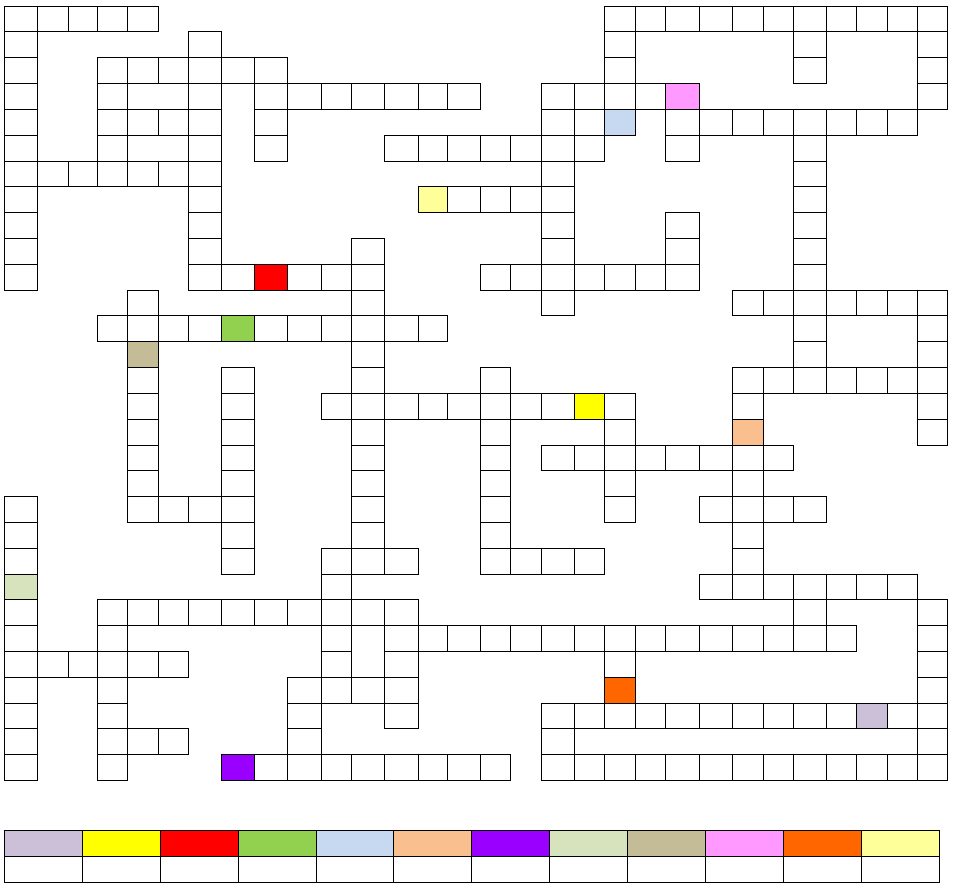


Ein Mann kommt spät nachts aus seiner Stammkneipe nach Hause. Durch den Lärm wacht seine Frau auf und fragt ihn, was er denn für einen Lärm macht.
Er: "Die Schuhe sind umgefallen."
Sie: "Das macht doch nicht so einen Krach."
Er: "Ich stand noch drin."

Ein Gast bemerkt im Restaurant: "Herr Ober, Sie haben Ihren Daumen auf meinem Steak."
"Reine Vorsichtsmaßnahme, damit es nicht noch einmal runterfällt!"

Schulze erscheint beim Psychiater. Eine Hand in der Weste, Hut mit Breitseite auf dem Kopf. "Was kann ich für Sie tun?" fragt der Doktor. "Für mich nichts. Ich habe alles. Ruhm, Macht, Reichtum - und als Napoleon werde ich in die Geschichte eingehen. Aber meine Frau muss verrückt sein. Die bildet sich ein, eine Schulze zu sein!"

Ein Betrunkener kommt nach Hause und trinkt noch einen Tee. Im Bett fragt er seine Frau: "Haben Zitronen eigentlich kleine gelbe Füße?"
"Nein."
"Dann habe ich gerade den Kanarienvogel in den Tee gedrückt."



- 3 Buchstaben : PHI – ARA – PDF – TNT – RUM – GIN - ACH
- 4 Buchstaben : EULE – HARU – FEST – NULL – WEIN – FEAR – YOGA – SUMO- CENT
- 5 Buchstaben : SCHAL – GABEL – PANDA – BIENE – MUSIK – TANTE - ZELLE
- 6 Buchstaben : GOMOKU – SCHERE – PFANNE – LACHEN - LEINEN
- 7 Buchstaben : BALLAST – SIEGELN – STENGEL – PROPHET – HETALIA – SCHNAPS – BLUTROT – UNIFORM - RAUCHEN
- 8 Buchstaben : JEOPARDY – KABELJAU – ROLLMOPS - VIRTUOSE
- 9 Buchstaben : STRATEGIE – MINENFELD – PROFESSOR – KOKOSNUSS - VORREITER
- 10 Buchstaben : GEBURTSTAG – GEWEBEKRUG – SCHACHMATT - KODIAKBAER
- 11 Buchstaben : MUELLABFUHR – FOTOMONTAGE – BOWLINGBAHN – MAGENSAEURE - MEGAKOLONIE
- 13 Buchstaben : ZUSAMMENBRUCH – ROTFEUERFISCH – ALTERSSCHWAECH - MAIGLOECKCHEN



Fëllt dëst Rätsel w.e.g aus, an deems der déi Wierder léns richtig afëllt. Schreiw dann äer Léisung per Mail un grafik@autisme.lu. All richtig Léisungen huëlen un enger Auslousung Deel, wou des Kéier eng Persoun dëse flotten Gebeescoffret gewanne kann. Einsendeschluss as den 1. März 2013.





Schwimmbad von Redingen, Freizeit pur, Genuss total

Piscine de Redange, le plaisir à l'état pur



28, rue de la Piscine | L-8508 Redange/Attert
Tél.: (+352) 23 62 00 32 | Fax: (+352) 23 62 00 32 - 40
Info@reidener-schwemm.lu

Retrouvez les heures d'ouvertures et prix sur notre site internet.
Finden Sie die Öffnungszeiten und Preise auf unserer Homepage wieder.

www.reidener-schwemm.lu



EcoPrêt

LOGEMENT ENERGIE AUTO

Vos économies d'énergie récompensées !

Désormais, votre engagement pour l'environnement sera récompensé par votre banque.

La Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg s'engage en effet à vous faire bénéficier de conditions* particulièrement avantageuses sur une gamme de prêts contractés en vue d'une meilleure efficacité énergétique, à savoir :

- **EcoPrêt LOGEMENT** pour le financement d'une habitation de type "passif" ou bien "à basse consommation d'énergie".
- **EcoPrêt ENERGIE** pour la transformation en vue de l'amélioration énergétique d'un logement.
- **EcoPrêt AUTO** pour l'acquisition d'une voiture à faibles émissions de CO₂.

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur ces formules avantageuses et votre engagement sera le nôtre !

*Conditions et renseignements dans votre agence BCEE



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, établissement public autonome,
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 10774
www.bcee.lu tél. : (+352) 4015-1